

Forord

Sprog i Norden er en årbog for sprognævnene og -rådene i Norden og udgives med støtte af Nordisk Sprogkoordination. Årbogen, som er udkommet siden 1970 under dette navn, redigeres af de nordiske sekretærer i sprognævnene og -rådene i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige. Hovedredaktøren for dette nummer er fra Danmark.

Sprog i Norden medtager i almindelighed artikler som er baseret på foredrag som blev holdt på det årlige nordiske sprog møde. Sådan er det også i år, selvom vi dog også publicerer andre relevante artikler.

Det 57. nordiske sprog møde fandt sted 27.-28. august 2010 i Tórshavn, Færøerne. Det blev arrangeret af Nordisk Sprogkoordination i samarbejde med Føroyenska Málnevndin. Temaet var *Nabosprogsundervisning og nordisk sprogrøgt*, og temaet blev behandlet i to perspektiver: *sprogpolitiske tiltag til at styrke nabosprogsundervisningen og de pædagogiske tiltag for at styrke nabosprogsforståelsen*.

En række foredrag blev præsenteret om de to temaer, og flertallet af disse er publiceret i årets nummer af *Sprog i Norden*.

I 2009 blev Grønlands Selvstyre indviet og som følge deraf er der ved lov af 19. maj 2010 vedtaget en grønlandsk sprogpolitik, og loven siger at det grønlandske sprog nu er det officielle sprog i Grønland. Om disse nye forhold for grønlandsk skriver Carl Christian Olsen i en artikel om sproglovgivning under Grønlands Selvstyre.

Desuden publiceres en artikel af Johan Myking som sætter fokus på nordisk terminologisamarbejde, en artikel af Mari Bacquin og Robert Zola Christensen som skriver om fejl og fælder i oversættelse mellem dansk og svensk og en artikel af Ole Ravnholt om norm og normbrud. Ulla Börestam skriver om nordisk sprogforståelse ud fra et andetsprogspektiv, og Kai Jaskari bringer en artikel om et sprogprojekt som vokser til kongelige dimensioner.

Derudover er der en lille opsats om nordisk projektbank, et netsted hvor undervisere kan hente materiale til undervisning i nabosprog.

Bodil Aurstad redegør for det nordiske sprogsamarbejde og den nordiske sprogkoordinations arbejder i 2010. I lighed med tidligere år publiceres en bibliografi over ny sproglitteratur fra de nordiske lande.

Redaktionen for *Sprog i Norden* 2011 har været: Ari Páll Kristinsson (Stofnum Árna Magnússonar í íslenskum fræðum), Pia Jarvad, (Dansk Sprognævn),

Birgitta Lindgren (Språkrådet, Sverige), Rikke E. Hauge (Språkrådet, Norge) och Anna Maria Gustafsson (Forskningscentralen för de inhemska språken (Focis)).

København i maj 2011

Pia Jarvad

Hovedredaktør